

Alle an Bord!

Netzwerk zur arbeitsmarktlchen Integration
von Geflüchteten in Schleswig-Holstein

دورات لغة للاجئين مع وثيقة إقامة أو إقامة مؤقتة

(Aufenthalts-Gestaltung oder Duldung)

معلومات عن:

كيف يمكنني تعلم اللغة
الألمانية؟

ما هي دورة اللغة التي
يمكنني حضورها؟

أين يمكنني التسجيل؟

من يمكنه مساعدتي؟

Aufenthaltsgestaltung
zur Durchführung des Asylverfahrens
Aussetzung
der Abschiebung
(Duldung)
Kein Aufenthalt
Der Inhaber ist an

هيئة التحرير

من الذي نشر هذا الكتيب المعلوماتي؟



التنسيق - **Alle an Bord!** شبكة إدماج اللاجئين في سوق العمل
في شليسفيغ-هولشتاين (الناشر)
www.alleanbord-sh.de

تم تنسيق شبكة **Alle an Bord!** بواسطة

الاتصال
Mareike Röpstorff, Astrid Willer
63 53 68 55 0431
alleanbord@frsh.de

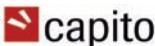
Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein e.V.
 Flüchtlingsrat
Sophienblatt 82–86
Kiel 24114
www.frsh.de

الاتصال
Tabea von Riegen
77 02 56 0431
vonriegen@paritaet-sh.org

Der PARITÄTISCHE Schleswig-Holstein e.V.
 DER PARITÄTISCHE
SCHLESWIG-HOLSTEIN
Zum Brook 4
Kiel 24143
www.paritaet-sh.org



بالتنسيق مع شبكة **Mehr Land in Sicht!** العمل للاجئين في شليسفيغ-
هولشتاين
 FÖRDERverein
Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein
www.mehrlandinsicht-sh.de



طبع: Gebr. Peters GmbH, Preetz
تصميم: Claudia Rüdiger cr-arts.de

تشرين الثاني (نوفمبر) 2021 ، الإصدار الثاني المحدث



يتم دعم شبكة **Alle an Bord!** من قبل

المحتوى

4	لمن ولماذا وضعنا هذا الكتاب؟
8	هل تربدون تعلم اللغة الألمانية ولديكم وثيقة إقامة أو إقامة مؤقتة؟ لديكم هذه الإمكانيات!
8-13	دورات اللغة للاندماج..... ما هي دورة اللغة للاندماج؟
9	هل يمكنكم الاشتراك في دورة اللغة للاندماج؟
9	كيف تحصلون على الموافقة وكيف يمكنكم التسجيل؟
11-13	ألا يسمح لكم بالاشتراك في دورة اندماج أو يجب عليكم الانتظار طويلاً للحصول على مكان فيها؟ يمكنكم رغم عن ذلك تعلم اللغة الألمانية!
15	دورات توجيهية أولى..... ما هي الدورة التوجيهية الأولى؟
16	هل يسمح لكم بالاشتراك في الدورة التوجيهية الأولى؟
16	كيف تحصلون على الموافقة وكيف يمكنكم التسجيل؟
17	دورات توجيهية أولى..... ما هي دورة أولية شلزيزفين-هولشتاين؟
18	هل يسمح لكم بالاشتراك في دورة أولية؟
18	كيف تحصلون على الموافقة وكيف يمكنكم التسجيل؟
19	دورات أخرى للغة الألمانية.....
20	هل تعلمت في السابق شيئاً من الألمانية؟ هل تربدون تعلم اللغة الألمانية للعمل، للتدريب المهني أو للبحث عن عمل؟
21	دورات اللغة الألمانية المهنية..... ما هي دورة لغة ألمانية مهنية؟
21-24	هل يسمح لكم بالاشتراك في دورة لغة ألمانية مهنية؟
22	كيف تحصلون على أهلية الاشتراك في دورة لغة ألمانية مهنية؟
24	تحصلون هنا على معلومات أخرى ومساعدة عملية!
25	تحصلون هنا على معلومات أخرى ومساعدة عملية!

لمن ولماذا وضعنا هذا الكتيب؟

- هذا الكتيب هو للاجئين
- مع وثيقة إقامة (Aufenthaltsgestattung) أو
- مع تصريح إقامة مؤقتة (Duldung)

الذين يريدون تعلم اللغة الألمانية. يقدم هذا الكتيب معلومات عن مختلف دورات اللغة والقواعد التي يمكن بموجها للاجئين أصحاب وثيقة إقامة أو أصحاب إقامة مؤقتة الاشتراك فيها. تطبق على الذين يحملون سماح إقامة قواعد أخرى. إذا كنت بحاجة

إلى مزيد من المعلومات أو المساعدة في العثور على دورة لغة صحيحة، يرجى منكم التوجه إلى

- مركز استشارة الهجرة أو
- مقدمي دورات اللغة في مكان إقامتك أو في الدائرة
- تجدون جهات الاتصال في هذا الكتيب.

أسباب جيدة لتعلم اللغة الألمانية

- من المهم جداً للأشخاص الذين يريدون العيش في بلد جديد تعلم اللغة لأنها تعطيهم إمكانية
- التحدث مع أشخاص آخرين
- الذهاب إلى المدرسة أو الدراسة في الجامعة
- العثور على عمل
- التأهيل المهني وتعلم مهنة

ما هي دورات اللغة المتاحة؟

هناك العديد من الدورات للغة الألمانية:

- دورات الاندماج
- دورات توجيهية أولية
- دورات لغوية أولية شلزيزفيغ-هولشتاين
- دورات لغوية ألمانية مهنية
- دورات أخرى لغة الألمانية

لا تكفي بعض دورات اللغة أي شيء أو تكلف الشيء القليل لأن الحكومة الاتحادية أو بلد شلزيزفيغ-هولشتاين هما من يدفع ثمن هذه الدورات. تجد في هذا الكتيب معلومات عن دورات اللغة العديدة.

تجدون هذا الكتيب بلغات أخرى تحت

<https://www.alleanbord-sh.de/fuer-gefluechtete/>



انظروا إلى ورقة تصريح إقامتك
هل لديك Aufenthalts-Gestattung أو Duldung ؟
ستجدون التالي في هذا الكتاب معلومات عن دورات اللغة التي يمكنكم الاشتراك بها.



وثيقة إقامة (Aufenthalts-Gestattung)



إقامة مؤقتة (Duldung)



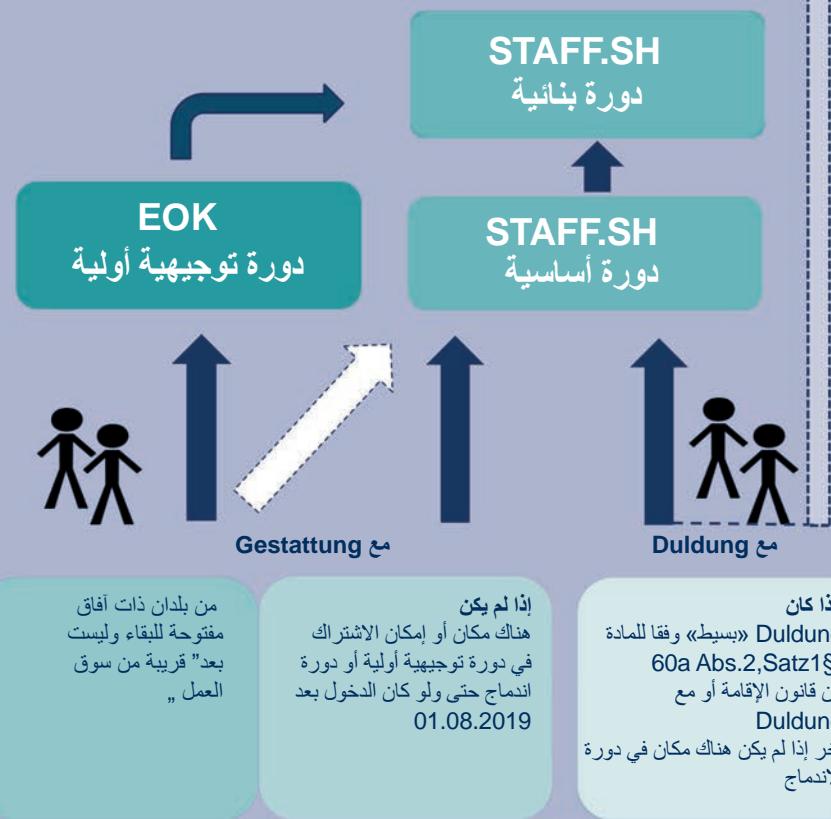
الوصول إلى دورات اللغة للأجئين مع Aufenthalts-Gestattung und Duldung

تجدون هنا عند النظر لمرة واحدة دورات اللغة الألمانية المختلفة ومن يمكنه الاشتراك

في هذه الدورات مع Aufenthalts-Gestattung أو Duldung.

تجدون على الصفحة التالية من هذا الكتيب معلومات عن الدورات المختلفة وعن الشروط الضرورية للاشتراك بها.

إذا
ـ Duldung6 أشهر
ـ قريباً من سوق العمل (أو



ـ قريب من سوق العمل «يعني على سبيل المثال التسجيل في وكالة العمل أو في العمل أو في تدريب مهني أو في تدريب آخر حتى ولو لم يكن هناك إشراف على الأولاد.

دورات تعليم اللغة الألمانية للمهن

Berufsbezogener Deutschkurs

دورة الاندماج Integrationskurs



Duldung مع



Gestaltung مع



Wenn B 1

إذا لم يكن هناك مكان حتى الآن في دورة الاندماج



إذا كان
تقدير Duldung وفقاً للمادة
30a Abs.2 Satz 3§)
الإقامة أو أيضاً Duldung للتدريب
المهني أو العمل

من سوريا
وإريتريا
والصومال
وأفغانستان

من بلدان أخرى
إذا كان لديكم
3 أشهر على الأقل Gestaltung أو
كان الدخول قبل 01.08.2019
و«قريب من سوق العمل»

لا يسمح لللاجئين من «بلدان آمنة» (اليونان، اليونسنه والهرسك، كوسوفو، مقدونيا، مونتينيغرو، صربيا، غانا، سنغال)
بالاشتراك في دورات الاندماج أو دورات اللغة المهنية أو الدورات التوجيهية الأولية.

عرض أخرى (يمكن لجميع اللاجئين الاشتراك بها)
دورات لمنطوقين: مجاناً، دون شهادة / دورات مكلفة مع شهادات في مدارس اللغة
Alle an Bord! التدريب اللغوي المتصل بالعمل

**هل تريدون تعلم اللغة الألمانية ولديكم وثيقة إقامة
(Aufenthalts-Gestattung)
أو إقامة مؤقتة (Duldung)
لديكم هذه الإمكانيات!**

دورات الاندماج

ما هي دورة الاندماج؟

تتألف دورات الاندماج من دورة لغوية ودورة توجيهية.
تتعلمون في دورة اللغة الألمانية لكي يمكنكم التفاهم مع الغير في الحياة اليومية:

- المفردات، الكلم، الفهم، الكتابة
 - يمكنكم الاستمرار في تحسين مهاراتكم اللغوية والوصول إلى مستويات أعلى: A1, A2, B1
 - يمكنكم إجراء امتحان والحصول على شهادة.
 - تطبيق الدورة التوجيهية معلومات عن الحياة في ألمانيا.

هناك العديد من دورات اللغة للاندماج:

- ١. دورة لغة عامة
 - ٦٠٠ وحدة تعليمية لدورة اللغة
 - و١٠٠ وحدة تعليمية لدورة التوجيه "الحياة في ألمانيا"
 - المدة: المجموع ٧٠٠ وحدة تعليمية

- ## ٢. دورات خاصة ، على سبيل المثال ■ النساء

- للشباب
 - للوالدين

- ## ■ دورات دعم اللغة (التعليم)

▪ دورات محو الأمية - دورات للذين تعلموا خطأ ثانيا

- 3. دورات مكثفة**
- للأشخاص الذين يتعلمون بسرعة
 - المدة: 430 وحدة تعليمية

للمعلومات: مدة الوحدة التعليمية 45 دقيقة



يجب إجراء امتحان بعد دورة الاندماج.

يتكون الامتحان من اختبارين:

- اختبار لغة
- واختبار لدوره التوجيهي "الحياة في المانيا"

نكونون قد اجتازتم الاختبار إذا كان لديكم

- ما يكفي من معرفة للغة الألمانية لشهادة اللغة على مستوى B1
- أو نجحتم في الاختبار لدوره التوجيهي.

إذا لم تنجحوا في الامتحان فإنكم تحصلون على إفادة تثبت مدى اتقانكم الحالي للغة الألمانية، على سبيل المثال مستوى اللغة A1 أو A2.

يمكنكم تكرار دورة اللغة (مرة ثانية 300 وحدة تعليمية) وإجراء اختبار للغة مرة أخرى.

شهادات اللغة هي مهمة إذا أردتم مثلاً

- تقديم طلب للحصول على تصريح بالإقامة
- العمل
- التأهيل المهني



هل يمكن الاشتراك في دورة الاندماج؟

تحتاجون للمشاركة في دورة الاندماج إلى موافقة المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين
يجب عليكم استيفاء الشروط التالية:

يسـمـح لـكـمـ بـالـمـشـارـكـةـ بـوـثـيقـةـ إـقـامـةـ (Aufenthalts-Gestattung) تحت الشروط التالية:

1. جـديـدـ: هلـ اـنـتـ مـنـ سـورـيـاـ أـوـ إـرـيـتـرـياـ أـوـ الصـومـالـ أـوـ أفـغـانـسـتـانـ (هذه المعلومات من نوفمبر 2021)

2. أنـ تـكـنـواـ مـنـ بلدـ آخرـ:

▪ وـكـنـتـمـ قـدـ دـخـلـتـ إـلـىـ الـبـلـدـ قـبـلـ تـارـيـخـ 1-8-2019

▪ ولـيـكـمـ وـثـيقـةـ إـقـامـةـ (Aufenthalts-Gestattung) مـنـذـ 3ـ أـشـهـرـ وـأـنـتـمـ "قـرـيبـونـ مـنـ سـوقـ الـعـلـمـ" "arbeitsmarktnah"

▪ وهذا يعني

▪ أـنـكـ قـفـتـمـ بـالـتـسـجـيلـ لـدىـ وـكـالـةـ الـعـلـمـ عـلـىـ أـنـكـ عـاطـلـونـ عـنـ الـعـلـمـ أـوـ أـنـكـ تـبـحـثـونـ عـنـ عـلـمـ

▪ أـنـكـ تـبـحـثـونـ

▪ عـنـ تـدـرـيـبـ مـهـنـيـ

▪ أـوـ أـنـكـ فـيـ تـدـرـيـبـ مـهـنـيـ

▪ أـوـ أـنـكـ تـعـلـمـونـ

▪ أـنـكـ مـشـارـكـونـ فـيـ تـدـبـيرـ مـنـ وـكـالـةـ الـعـلـمـ

▪ أـنـكـ مـشـارـكـونـ فـيـ جـزـءـ 1ـ مـنـ التـدـبـيرـ المسـاعـدـ المـهـنـيـ

▪ أـنـكـ لـاـ تـسـتـطـيـعـونـ الـعـلـمـ فـيـ الـوقـتـ الـحـاضـرـ لـأـنـهـ لـيـسـ لـدـيـكـ مـنـ يـهـتمـ بـأـلـادـكـ الـذـينـ هـمـ

▪ تـحـتـ سـنـ الـمـدـرـسـةـ، عـلـىـ سـبـيلـ المـثـالـ عـدـمـ العـثـورـ عـلـىـ مـكـانـ فـيـ روـضـاتـ الـأـطـفالـ.

وـهـذاـ يـعـنيـ: يـجـبـ عـلـيـكـمـ استـيـفاءـ عـدـةـ شـرـوطـ مـعـاـ.

أـوـ يـعـنيـ: هـنـاكـ بـدـائـلـ. شـرـطـ وـاحـدـ يـجـبـ عـلـيـكـمـ أـنـ تـسـتـوفـونـهـ.



3. هلـ أـنـتـ مـنـ أحدـ الـبـلـادـ التـالـيـةـ؟

الـبـالـيـاـ، الـبـوسـنـهـ وـالـهـرـسـكـ، كـوـسـوـفـوـ، مـقـدوـنـيـاـ، مـونـتـنـيـغـرـوـ، غـانـ، صـرـبـيـاـ، السـنـغـالـ.

هـذـهـ الـبـلـادـ هـيـ بـلـادـ آـمـنةـ وـفقـاـ لـلـمـادـةـ 29aـ مـنـ قـانـونـ الـلـجوـءـ.

وـلـهـذـاـ السـبـبـ لـنـ يـكـونـ باـسـتـطـاعـتـكـ الـاشـتـراكـ فـيـ دـورـةـ اـنـدـمـاجـ.

عـلـيـكـمـ السـؤـالـ وـالـاسـتـفـارـ فـيـ مـرـكـزـ الـاسـتـشـارـةـ حـولـ الإـمـكـانـيـاتـ الـأـخـرـىـ الـمـتـاحـةـ لـكـمـ لـتـعـلـمـ الـلـغـةـ الـأـلـمـانـيـةـ.

(الـاتـصـالـ بـمـرـكـزـ الـاسـتـشـارـةـ: صـفـحةـ 25)

يمكنكم الاشتراك مع إقامة مؤقتة (Duldung) إذا كانت وثائق الإقامة الخاصة بكم تنص على ما يلي:

- إقامة مؤقتة تدريبية وفقاً للمادة 60a بند 2 جملة 3 من قانون الإقامة
- إقامة مؤقتة-تدريب مهني وفقاً للمادة 60c من قانون الإقامة
- إقامة مؤقتة عمل وفقاً للمادة 60d من قانون الإقامة.

لا يوجد مادة في إقامتكم المؤقتة (Duldung)؟

عليكم الاستفسار عن ذلك في مركز استشارة أو الاستفسار مباشرة في دائرة شؤون الأجانب. بإمكان دائرة شؤون الأجانب أن تعطيكم وثيقة عن المادة التي تنطبق على إقامتكم المؤقتة.

كيف يمكنكم الحصول على الموافقة وكيف يمكنكم التسجيل؟

مهم: عليكم القيام بالتسجيل لدى وكالة العمل كباحث عن عمل، إذا

- كنتم لا تعملون.
- لم يكن لديكم تدريب مهني
- إذا لم تشتراكوا بأي تدريب مهني لوكالة العمل.

تحصلون من وكالة العمل على وثيقة تثبت بأنكم قد قمتم بالتسجيل كباحث عن عمل.

كيف يمكنكم التسجيل لدى وكالة العمل كباحث عن عمل؟



أنتم بحاجة إلى:

- وثائق الإقامة: وثيقة الإقامة (Aufenthalts-Gestattung) أو الإقامة المؤقتة (Duldung) أو مستنداتكم الخاصة بكم والمتعلقة بالسيرة الذاتية، بالتعليم المدرسي، بالتعليم المهني، بالمهنة، بالعمل، بالدراسة الجامعية
- مثلًا كانت لديكم وثائق مثل شهادات أو إفادات

**عليكم الذهاب إلى وكالة العمل والتسجيل في منطقة الدخول.
لا تحتاجون إلى تحديد موعد.**

تقوم الموظفة أو الموظف بتحويل أوراقكم إلى وسيطة عمل أو وسيط عمل.
تحصلون بعدها على دعوة خطية للحضور إلى موعد استشارة.

مهم: يجب عليكم دائمًا التسجيل كباحث عن عمل من جديد بعد ثلاثة أشهر لدى وكالة العمل إذا لم تحصلوا على عمل أو تدريب

كيف تقدمون بطلب للحصول على موافقة في دورة اندماج؟

أنت تحتاجون إلى

- نسخة من وثيقة إقامتكم (Aufenthalts-Gestattung) أو تصريح إقامتكم المؤقتة (Duldung)
- وطلب القبول في دورة الاندماج
- وثيقة التسجيل لدى وكالة العمل
- أو نسخة من عقد تدرييكم المهني
- أو نسخة من عقد عملكم
- أو وثيقة ثبت بأنكم مشتركون في تدريب مهني

لديكم خياران لتقديم الطلب لدى المكتب الاتحادي للهجرة والعمل (اختصار : BAMF) ..

1. يمكنكم هنا تحميل الطلب وطبعه :

https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Integrationskurse/Kursteilnehmer/AnträgeAlle/630-120_antrag-zulassung-integrationskurs-ausl_doc.html?nn=282388



يمكنكم إرسال الطلب بعد تعبئته من قبلكم بواسطة البريد إلى:
**Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat 83E
Nürnberg 90343**

2. يمكنكم الذهاب مباشرة إلى مقدم دورة اللغة. وهو يعمل معكم على تقديم الطلب.



تجدون المعلومات عن مقدمي دورات اللغات في شلزفيغ-هولشتاين هنا:

<http://deutsch.sh.kursportal.info/>

إذا حصلتم من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين على (شهادة أهلية) فإنه بإمكانكم مباشرة التسجيل في دورة لغة لدى مقدم هذه الدورة. تحصلون مع شهادة أهلية على لائحة لمقدمي الدورات القريبة منكم.

انتبه!



لست بحاجة إلى تقديم طلب إذا قررت دائرة شؤون الأجانب أو مكتب الرعاية الاجتماعية بأنه يجب عليكم الاشتراك في دورة الاندماج.

أنتم ملزمون بالتالي بالذهاب والحضور.

تحصلون على وثيقة تتعلق بالالتزام.

يمكنكم مع هذه الوثيقة التسجيل مباشرة لدى مقدم دورة اللغة.

أنتم ملزمون بالذهاب إلى دورة اللغة. إذا لم تذهبوا إلى الدورة فإنه من المحتمل حصولكم على نقود أقل من المكتب المختص.

عليكم الاستفسار من الدائرة عن الالتزام بالحضور لدورات الاندماج
أو الذهاب إلى مركز استشارة (انظر صفحة 25).

يوجد هنا معلومات أخرى عن دورات الاندماج ويمكنكم هنا البحث عن دورات الاندماج التالية القريبة منكم



<https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/Integrationskurse/integrationskurse-node.html>



ألا يسمح لكم بالاشتراك في دورة الاندماج؟
هل يجب عليكم الانتظار طويلاً للحصول على دورة؟

يمكنكم بالرغم من ذلك تعلم اللغة الألمانية. لديكم هذه الإمكانيات:

1. دورة توجيهية أولية مجانية

2. مجموعة دورات مجانية. شليسفيغ-هولشتاين
جزمة البداية للأجانب في شليسفيغ-هولشتاين

3. عروض أخرى لتعلم اللغة الألمانية

- دورات لغوية من منطوريين أو
- دورات لغة ذات كلفة لدى مدارس اللغة
- تدريب لغوي مجاني للعمل، للتدريب المهني أو للبحث عن عمل من Netzwerk **Alle an Bord!** في مجموعات صغيرة وأولئك

١. دورات توجيهية أولى

ما هي الدورة التوجيهية الأولى؟

يتعلم اللاجئون في الدورة التوجيهية الأولى المبادئ الأساسية للغة الألمانية. إضافة إلى ذلك يتعلمون شيئاً عن الحياة في ألمانيا.

يقوم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بتمويل الدورات التوجيهية الأولى.

المدة: 6 وحدات. تتألف كل وحدة من 50 وحدة دراسية.
المجموع: 300 وحدة دراسية، مدة كل وحدة دراسية 45 دقيقة.

بعد الدورة التوجيهية الأولية يمكنكم إجراء امتحان. الاشتراك هو مجاني. يمول بلد شلزيزفيغ-هولشتاين الامتحان.
بعد الدورة التوجيهية يمكنكم أيضاً حضور مجموعة دورات اللغة المجانية بشلزيزفيغ-هولشتاين (انظر صفحة 18).

هل يمكنكم الاشتراك في دورة مجانية أولية؟

يمكنكم الاشتراك في هذه الدورات إذا كانت لديك **وثيقة إقامة (Aufenthalts-Gestattung)** إذا كنت قادماً من سوريا أو إريتريا أو الصومال أو أفغانستان ، فيمكنك الالتحاق بدورة الاندماج. إذا لم تتمكن من الحصول على مكان هناك ، فيمكنك أيضًا المشاركة في EOK لستم بحاجة لاستيفاء أي شروط أخرى.

لا يمكنكم الاشتراك في دورة مجانية أولية إذا كنت من البلدان التالية:
ألبانيا، البوسنة والهرسك، غانا، كوسوفو، مقدونيا،
مونتنegrō، صربيا، السنغال.
هذه البلدان هي بلدان آمنة وفقاً للمادة 29a من قانون اللجوء.

هل لديكم وثيقة إقامة مؤقتة (Duldung)؟

يجب عليكم سؤال المدرسة الرسمية أو أية مؤسسة أخرى تعطي دورات لغة ألمانية إذا كان بإمكانكم الاشتراك.

كيف يمكنكم الحصول على موافقة للدورات الأولية؟ كيف يمكنكم التسجيل فيها؟

يرجى منكم التسجيل مباشرة لدى المؤسسة التي تقدم دورات اللغة.
ان المؤسسة مقدمة دورات اللغة تساعدكم في الطلب على الموافقة.
يرجى منكم إحضار وثيقة إقامتكم (Aufenthalts-Gestattung) أو تصريح إقامتكم المؤقتة (Duldung).



معلومات أخرى عن الدورات التوجيهية الأولية وعن مقدمي هذه الدورات،
عن مقدمي دورات لغوية أولية، تعرّفون عليها في
رابطة البلد للمدارس الرسمية:
(Landesverband der Volkshochschule)
<https://www.vhs-sh.de/thema/projekte/eok/>

إذا كان لديكم اهتمام بأمر الدورات الأولية فيمكنكم هنا الحصول على مزيد من المعلومات:
Franciska Meyhoff
fm@vhs-sh.de
Telefon: 0431 979 84 25



2. مجموعة دورات اللغة الأولية للاجئين في شليزفيغ-هولشتاين

ما هي الدورة الأولية في شليزفيغ-هولشتاين؟

تقدم الدورات الأولية معلومات أساسية للتوجيه والتفاهم اللغوي في الحياة اليومية حتى مستويات اللغة A1, A2 أو B1. يمول بلد شليزفيغ-هولشتاين دورات اللغة الأولية.

يوجد العديد من دورات اللغة الأولية:

دورة معاهدية:

المدة: 4 وحدات: كل وحدة تتتألف من 100 وحدة دراسية
المجموع: 400 وحدة دراسية، كل وحدة 45 دقيقة.

دورة أساسية:

المدة: 3 وحدات: كل وحدة تتتألف من 100 وحدة دراسية.
المجموع: 300 وحدة دراسية، كل وحدة 45 دقيقة.

الهدف: إجراء امتحان والحصول على شهادة لمستوى لغة A1.

دورة بنائية:

المدة: 3 وحدات = 300 وحدة دراسية، مدة كل وحدة دراسية 45 دقيقة.
الهدف: إجراء امتحان والحصول على شهادة لمستوى لغة A2 أو B1.

هل يسمح لكم بالاشتراك في دورة الأولية. شليزفيغ-هولشتاين؟

يمكنكم الاشتراك إذا كان لديكم وثيقة إقامة مؤقتة (Aufenthalts-Gestattung) أو تصريح إقامة مؤقتة (Duldung).

كيف يمكنكم الحصول على الموافقة؟ وكيف يمكنكم التسجيل فيها؟

يرجى منكم التسجيل مباشرة لدى المؤسسة التي تقدم دورات اللغة.
يرجى منكم إحضار وثيقة إقامتكم أو تصريح إقامتكم المؤقتة.
إن المؤسسة مقدمة دورات اللغة تساعدكم في الطلب على الموافقة.

تعثرون على معلومات أخرى عن الدورات وعن مقدمي هذه الدورات، عن مقدمي الدورات الأولية شليزفيغ-هولشتاين تحت

رابطة البلد للمدارس الرسمية:

(Landesverband der Volkshochschule)

<https://www.vhs-sh.de/thema/projekte/staff/>



إذا كان لديكم اهتمام بدوره أولية فيمكنكم هنا أيضا الحصول على مزيد من المعلومات:

Zeyad Alhallaj

E-Mail: za@vhs-sh.de

Telefon: 0431 97 984 23



3. دورات أخرى للغة الألمانية

يشمل ذلك دورات مجانية من متطوعين أو دورات يجب دفع ثمنها في مدارس اللغات.

- يقدم الأشخاص الناشطون اجتماعياً دورات مجانية لللاجئين. هم يعملون بشكل تطوعي
- يوجد في المدارس الرسمية أو في مدارس اللغات الأخرى دورات لغات أخرى مع الحصول على شهادة ودون شهادة. إن الاشتراك في هذه الدورات يكلف نقوداً.
- تقدم شبكة **Alle an Bord!** تدريب لغوي لللاجئين الذين يبحثون عن عمل أو عن تدريب مهني أو مواصلة التعليم أو الذين لديهم عمل أو لديهم تدريب مهني. إن الاشتراك في هذا هو مجاني. يمول بلد شلزيزفيغ-هولشتاين هذا التدريب اللغوي. هم متواجدون في مجموعات صغيرة هناك أو أونلайн. يتربون هناك على اللفظ والمفردات، على الكتابة والفهم لعالم العمل.

تجدون هنا المعلومات عن الدورات المجانية والدورات غير المجانية

- في المدارس الرسمية أو في مدارس اللغة الأخرى في مكان إقامتكم.
- لدى مراكز استشارة للهجرة:
- تجدون المعلومات عن التدريب اللغوي لدى مراكز الاستشارة الخاصة بـ **Alle an Bord!** (الاتصال بمراكز الاستشارات ومؤسسات دورات اللغة: صفحة 25)

هل تعلمتم سابقا شيئاً من الألمانية؟
هل تريدون تعلم اللغة الألمانية للعمل أو للبحث عن عمل؟

لديكم الأمكانيات التالية! **دورات اللغة الألمانية المهنية**

ما هي دورة اللغة الألمانية المهنية؟

تتعلمون فيها مفردات كثيرة وتعلمون على تحسين قواعد لغتكم.

هذا مهم جدا لكم:

- يمكنكم العثور على عمل.
- يمكنكم التفاهم مع صاحب عملكم، مع زميلاتكم وزملائكم في عملكم.
- يمكنكم متابعة التدريب المهني والمدرسة المهنية.
- يمكنكم فهم وكتابة النصوص التي تتعلق بالمهنة.
- مثلاً البريد الإلكتروني، الرسائل أو النصوص التخصصية.

هل تكافل دورات اللغة المهنية أي شيء؟

يدعم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين دورات اللغة المهنية.

- أنتم لا تدفعون شيئاً إذا كنتم مثلاً
- مسجلون كباحث عن عمل أو عاطلون عن العمل أو
 - كنتم في تدريب مهني

ما هي دورات اللغة المهنية المختلفة؟

- دورات أساسية بهدف: الحصول على شهادة B2 أو C1تحتاجون للمشاركة الإمام باللغة على مستوى B1
- دورات خاصة بهدف: الحصول على شهادة A2 أو B1 يستطع المشاركون في هذه الدورات الأشخاص أصحاب إقامة مؤقتة الذين لا يسمح لهم حضور دورات الاندماج أو الأشخاص الذين لم ينجحوا في دورة الاندماج.
- دورات خاصة للأشخاص الذين حصلوا في بلد المنشأ على شهادة مهنية أو ي يريدون هنا الاعتراف بشهادتهم.
- الذين حصلوا في بلد المنشأ على شهادة مهنية أو ي يريدون هنا الاعتراف بشهادتهم.

هل يسمح لكم بالاشتراك في دورة اللغة المهنية؟

يسمح لكم بالاشتراك إذا كان لديكم وثيقة إقامة (Aufenthalts-Gestattung) ووفقاً للشروط التالية:

1. هل أنت من سوريا أو إريتريا أو الصومال أو أفغانستان.
▪ هذه المعلومات من نوفمبر 2021
2. من بلد آخر
▪ كان دخولك قبل تاريخ 1-8-2019
▪ ولديكم وثيقة إقامة (Aufenthalts-Gestattung) منذ 3 أشهر
▪ وأنتم „قريباً من سوق العمل“ وهذا يعني
▪ أنكم قمتم بالتسجيل لدى وكالة العمل على أنكم عاطلون عن العمل أو أنكم تبحثون عن عمل أو أنكم
▪ تبحثون عن تدريب مهني
▪ أو أنتم تقومون بتدريب مهني
▪ أو أنتم تعملون أو أنتم مشتركون في تدريب من وكالة العمل
▪ أو أنتم مشاركون في الجزء الأول من التدريب المساعد
▪ أو أنكم لا تستطيعون العمل في الوقت الحاضر لأنكم لم تتعثروا على من يهتم باؤلادكم الذين هم تحت سن
المدرسة، على سبيل المثال لم تجدوا لهم مكاناً في روضات الأطفال.

يمكنكم المشاركة إذا كانت لديكم إقامة مؤقتة (Duldung) وحسب الشروط التالية:

- إذا كان لديكم إقامة مؤقتة- تدريبية(Ermessens-Duldung) وفقاً للمادة 60a بند 2 جملة 3 من قانون الإقامة
- أو إقامة مؤقتة-تدريب مهني (Ausbildungs-Duldung) وفقاً للمادة 60c من قانون الإقامة أو
- إقامة مؤقتة-عمل (Beschäftigungs-Duldung) وفقاً للمادة 60d من قانون الإقامة.
- أو
- ليكم منذ من 6 أشهر أو أكثر إقامة مؤقتة أخرى
- وأنتم "قريبون من سوق العمل" (انظر صفحة 22)

هل لديكم إقامة مؤقتة ولم يكن بإمكانكم حتى الان الاشتراك في دورة اندماج؟

يمكنكم بالتالي هنا الاشتراك في دورة لغة مهنية بهدف الحصول على شهادة A2 أو B1.



تجدون هنا المعلومات عن دورات اللغة الألمانية المهنية الحالية:

<https://kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs/>

يجب عليكم إعطاء مصطلح البحث „Berufsbezogener Sprachkurs“ ومكان إقامتك أو مكان إقامتك المستقبلي:

Der schnelle Weg zu Ihrem Bildungsangebot	
Suchbegriff	berufsbezogener Sprachkurs
Veranstaltungsort	Rendsburg
<input type="checkbox"/> Nur Angebote mit Bildungsgutschein	
<input type="checkbox"/> E-Learning berücksichtigen	
	<input type="button" value="Suche starten"/>
	<input type="button" value="Erweiterte Suche"/>

كيف يمكنكم الحصول على أهلية الاشتراك في دورة اللغة الألمانية المهنية؟

1. ليس لديكم عمل أو تدريب مهني حتى الآن:
يقرر المستشارون والمستشارات لدى وكالة العمل أهلية مشاركتكم في هذه الدورات.

الشروط:

- فقط بالتسجيل لدى وكالة العمل كباحث عن عمل أو
- لقد شاركتم سابقاً في تدريب من وكالة العمل.

عليكم الاتفاق على موعد للتشاور لدى وكالة العمل.

- تناقش المشتارة أو المستشار معكم عن الذي يساعدكم في العثور على عمل أو تدريب مهني
- وإذا كانت دورة اللغة المهنية تجلب نفعاً لكم

إذا أعطت وكالة العمل موافقها تحصلون عندها على وثيقة تؤهلكم المشاركة في الدورة.
يمكنكم بهذه الوثيقة التسجيل في مدرسة لغات للاشتراك في دورة اللغة الألمانية المهنية.

يرجى الانتباه!

لا جئون مع وثيقة إقامة (Aufenthalts-Gestattung) أو تصريح إقامة مؤقتة (Duldung) يمكنهم الذهاب إلى وكالة العمل.
لا جئون مع السماح بالإقامة (Aufenthalts-Erlaubnis) يمكنهم الذهاب إلى مكتب العمل.



2. أنت تعملون أو تشتريكون في تدريب مهني:
يمكنكم تقديم طلب خطوي للحصول على أهلية المشاركة لدى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF)



تحصلون على استماراة الطلب هنا:

[https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/
ZugewanderteTeilnehmende/DeutschBeruf/
deutsch-beruf.html#a_284040_2](https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/DeutschBeruf/deutsch-beruf.html#a_284040_2)

تحصلون هنا على معلومات ومساعدة عملية!

يقوم بمساعدتكم مركز الاستشارة الواقع في مكان إقامتك أو في دائركم للحصول على معلومات أخرى حول دورات اللغة المتعددة أو ما يساعدكم:

- على التسجيل لدى وكالة العمل
- عند التسجيل في دورة الاندماج
- عند التسجيل في دورة اللغة الألمانية المهنية

تجدون المعلومات حول دورات اللغة ومقدمي دورات اللغة في شليسفيغ-هولشتاين على
<http://deutsch.sh.kursportal.info/>



تجدون هنا رابط عنوانين مراكز الاستشارة الواقعة في محبيكم:

Migrations-Beratungs-Stellen (مشورة للهجرة)

https://www.schleswig-holstein.de/DE/Fachinhalte//Integration/mbsh_migrationsberatungsstellen.html

Jugend-Migrations-Dienste (خدمات هجرة الشباب) ▪

www.jugendmigrationsdienste.de



▪ مراكز المشورة التابعة لشبكات ادماج اللاجئين في سوق العمل:

Mehr Land in Sicht! شبكة

www.mehrlandinsicht-sh.de/fuer-gefluechtete

Alle an Bord! شبكة

www.alleanbord-sh.de





تم انشاء هذا الكتيب من



للشريكين **Alle an Bord! Mehr Land in Sicht!** مراكز للاستشارة في كل دائرة.

تقديم مراكز الاستشارة معلومات عن العمل، عن التدريب المهني، عن الدراسة الجامعية والتعليم الإضافي.
يمكن لجميع اللاجئين في دائرة التوجيه بالأسئلة إلى مراكز استشارة

.**Alle an Bord! Mehr Land in Sicht!**

لا يلعب وضع الإقامة أو العمر في هذا الأمر أي دور.

كما تقوم شبكة **Alle an Bord! Mehr Land in Sicht!** بتنظيم إعطاء معلومات للاجئين وللأشخاص
الذين يرغبون في تقديم المساعدة للاجئين.

معلومات أخرى وعناوين للاتصال تجدها هنا:

www.alleanbord-sh.de, www.mehrlandinsicht-sh.de/fuer-gefuechtete/



Alle an Bord!

Netzwerk zur arbeitsmarktlchen Integration
von Geflüchteten in Schleswig-Holstein

www.alleanbord-sh.de



www.paritaet-sh.org



www.frsh.de